



新闻稿：供及时发布

摄影/今日美术馆 张颖

我们的成长周记 ——“流动儿童艺术作品展”展示三年成果

2012年5月19日，《我们的成长周记——流动儿童艺术作品展》于今日美术馆1号馆3层隆重开幕。本次展览为今日美术馆与摩根大通携手长期合作的“流动儿童艺术教育项目”启动三年来的学生作品成果展。在展览开幕式上，来自两所新公民学校学生先后表演了合唱《隐形的翅膀》、《唱得响亮》，并与摩根大通资金及证券服务部中国区主管许伟扬先生、摩根大通中国企业传讯及市场推广部总监梁利华女士、今日美术馆副馆长楠楠女士一起，将写有梦想的纸飞机布置于展场中，共同完成本次展览的最后一件装置作品。希望此次展览如承载梦想的纸飞机般，为孩子们放飞艺术梦想，让他们在未来的天空中展翅翱翔。

流动儿童艺术教育项目

今日美术馆与摩根大通携手长期合作的“流动儿童艺术教育项目”启动于2009年9月，至2012年春季已开展至第三学年第5、6学期，它是一项以艺术教育的形式推动特殊人群融入城市为宗旨的公益活动。经过三年的努力探索，“流动儿童艺术教育项目”逐渐摸索出一套适用于流动儿童的教学系统。该系统将教学内容分为培养审美情趣、训练美术技巧、体会民族艺术三大部分，并适时配合户外活动，让儿童从自然与人文景观中吸取艺术灵感。通过培育具有艺术教育功底和审美方法的教师队伍，帮助老师们将课程中学到的内容与教育技巧融入日常教学活动中，从而使更多流动儿童从该项目中获益。

在过去的三年中，流动儿童艺术教育项目直接参与的工作人员80余人，其中包括专业美术教师、今日美术馆员工、社工、志愿者；通过此项目的实施，共有两所新公民



学校的 420 余名打工子弟、25 名教师以及 420 多户外来务工人员家庭直接受益；通过项目在学校的拓展，使两所学校的 2200 余位流动儿童间接受益。

流动儿童 3 年成长集中呈现

“流动儿童艺术教育项目”由青年艺术家与美育教育专家组成专业教师团队，3 年间，丁苏恺、王礼军、周博等 30 余人加入教师队伍，对新公民学校的学生进行全面的美术教学。此外，冯梦波、刘长春、宋洋等知名艺术家在其个展在今日美术馆展出期间也参与到该项目中，与学生进行面对面互动。流动儿童在课程中不仅学习到丰富的美术知识，对色彩搭配、空间美感等审美情趣得到提升；更通过参观展览，学习将生活中对“美”的经验带到作品的欣赏中，达到与艺术的共鸣，理解艺术打动人心的力量。

同时课程还邀请到谭正岩等艺术家对多种中国民族传统艺术进行专业辅导，涉及京剧基础知识、表演艺术与脸谱艺术，皮影基础知识、制作方法与表演，陶瓷基础知识与彩绘设计，民间剪纸及其当代发展等主题课程，为流动儿童艺术教育项目提供更系统、全面、有趣的体验，同时也为传统艺术的传承贡献力量。

《我们的成长周记——流动儿童艺术作品展》以“周记”的形式记录下北京三所新公民学校的学生参与“流动儿童艺术教育项目”的习作 180 余件，展览作品囊括绘画、泥塑、版画、设计、书法、漫画、皮影、剪纸、实物装置等艺术形式。展览通过流动儿童艺术作品、照片与影像记录再现了孩子们在课程中的所学所用，对三年成长进行集中呈现。

据悉，此次展览于 5 月 30 日前在今日美术馆 1 号馆 3 层向公众开放。

— 完 —



我们的成长周记——流动儿童艺术作品展

Our Diary of Growth——Art Exhibition of Transient Children

主办：今日美术馆

赞助：摩根大通

展期：2012年5月19日-5月30日 10:00-20:00

地点：今日美术馆1号馆3层

地址：北京市朝阳区百子湾路32号苹果社区4号楼今日美术馆

邮编：100022

电话：010-58760600-100

传真：010-58760500

网站：www.todayartmuseum.com

媒体垂询请联络：

北京今日美术馆宣传部：肖宝珍 孙墨吟

电话：(010) 5876 9690

传真：(010) 5876 0500

邮箱：pub@todayartmuseum.org

Add:北京市朝阳区百子湾路32号苹果社区4号楼, 100022
Building 4, Pingdo Community, No.32 Baiziwan Road, Chaoyang District, Beijing



News Release: For immediate issue

Photography by Zhang Ying, Today Art Museum/

Our Diary of Growth

— Three Years' Achievements of Art Exhibition of Transient Children

Our Diary of Growth – Art Exhibition of Transient Children was opened on 3F, Hall 1, Today Art Museum on 19 May, 2012. This exhibition was to show the works of students from their 3 years' study in “Art Education Program for Transient Children”, a long-term project co-sponsored by Today Art Museum & JPMorgan. Students from two New Citizen Schools sang *Hidden Wings & Sing out Loud* in ensemble at the opening ceremony. They also placed paper planes carrying their dreams in the exhibiting space with Mr. Weiyang Xu, Head of Capital & Securities Services (China), JPMorgan, Miss Lihua Liang, Director of Chinese Corporate Communication & Market Promotion, JPMorgan, Miss Nan Nan, Vice Director of Today Art Museum, to create the last installation in this exhibition. The show was expected to free the artistic dreams of children and help them excel in future like those paper planes filled with dreams.

Art Education Program for Transient Children

“Art Education Program for Transient Children”, the long-term project co-sponsored by Today Art Museum & JPMorgan, was debuted on September 2009. It was an event of public interest to promote the merging of special groups with urban life through art education. After three years' efforts and exploration, “Art Education Program for Transient Children” gradually developed a teaching system applicable to transient children. This system divided the teaching materials into three sectors: development



of appreciation of beauty, training of fine art skills & exploration of national art. In addition, outdoor activities were organized to help children to capture artistic inspiration from natural & human landscapes. A group of teachers with solid art education expertise & appreciating methods was gathered to integrate their learning from the courses with daily classroom activities. More & more children were benefited from this project.

During the past 3 years, over 80 staff directly participated in “Art Education Program for Transient Children”, including professional fine art teachers, employees from Today Art Museum, social workers, volunteers etc. More than 420 children from transient families, 25 teachers & over 429 transient families were benefited from this project. Over 2200 transient children were indirectly benefited through expansion of this project in schools.

A Collective Presentation of 3 Years’ Growing Experience of Transient Children

The professional team of teachers in “Art Education Program for Transient Children” was comprised of young artists & fine art education experts. Over 30 artists (Sukai Ding, Lijun Wang, Bo Zhou etc.) joined the team for complete fine art education for students from New Citizen School. Mengbo Feng, Changchun Liu, Yang Song & other well-known artists participated in the project when they held solos in Today Art Museum by directly interacting with students. Transient students not only learned abundant fine art knowledge, but also enhanced skills on color match & appreciation of spacial beauty. They also learned to bring their experience with “beauty” in reality into appreciation of art works resonate with art and to know the moving power of art through visiting exhibitions.



Zhengyan Tan & other artists were invited to coach on various national & traditional disciplines of art, including themed courses such as basics on Beijing Opera, performance & facial make-up, basics on shadow puppet, producing methods & performance, basics on ceramics, folk paper cutting & its contemporary development. More systematic, complete & interesting experiences were added to “Art Education Program for Transient Children”. These efforts were also valuable to the carrying on of traditional art.

Our Diary of Growth—Art Exhibition of Transient Children recorded more than 180 works from students of three New Citizen Schools who participated in “Art Education Program for Transient Children” through diary. The exhibits included paintings, clay sculptures, prints, designs, calligraphic works, shadow figures, paper cuttings, installation and so on. It was a collective presentation of three years’ achievements of students through recordings by artistic works, photographs & videos of transient children.

The exhibition will be open to public by 30 May on 3F, Hall 1, Today Art Museum according to report.

— End —



Our Diary of Growth——Art Exhibition of Transient Children

Organised by: Today Art Museum

Sponsored by: JPMorgan

Exhibiting Period” 19 May – 30 May, 2012, 10:00-20:00

Location: 3F, Hall 1, Today Art Museum

Address: Building 4, Pingod Community, No.32 Baiziwan Road, Chaoyang District,
Beijing

Postcode: 100022

Tel: 010-58760600-100

Fax: 010-58760500

Website: www.todayartmuseum.com

For media enquiry, please contact:

Publicity Department, Today Art Museum

Jane Xiao, Sun Moyin

Tel: (010) 5876 9690

Fax: (010) 5876 0500

E-mail: pub@todayartmuseum.org